

1/ *Pharos*, i, f : Pharos, île du Phare (d'Alexandrie) / *Pharon* est un accusatif de forme grecque. *Lagus*, i, m : Ptolémée Lagus, fondateur de la dynastie des Lagides. La ville de Lagus est Alexandrie.

2/ *Prodigia et mores* : [litt] les monstruosités et les mœurs. Hendiadys pour “les mœurs monstrueuses”. Un hendiadys est une figure de rhétorique consistant à dédoubler en deux noms coordonnés ce qui était à l'origine un nom déterminé par un adjectif. Attention à la majuscule du nom Urbis.

3/ *Canopus*, i, m : Canope. Ville de Basse-Egypte réputée pour sa dépravation.

4/ *Utque magis stupeas* : la conjonction *-que* coordonne *natos* et *ludos*. [litt] et, pour que tu sois plus stupéfait. D'où : et, chose plus stupéfiante encore...

5/ *Paris*, idis, m : Pâris. Probablement le nom d'un histrion célèbre, adulé par toutes les femmes romaines de l'époque. Mais il fait aussi référence au Troyen Pâris, pour lequel Hélène de Sparte, femme de Ménélas, a tout abandonné.

6/ *Capta* est en facteur commun, à construire avec *qua forma* et *qua juventa*. Attention à la longueur des finales pour déterminer les cas.

7/ *Sergiolus* : diminutif hypocoristique de *Sergius*. Juvénal reprend le surnom affectueux que donne Eppia à son gladiateur chéri. D'où aussi le diminutif *ocelli* (v.13), qui fait en quelque sorte entendre la voix d'Eppia.

8/ Construire : *et secto lacerto* (ablatif de cause) *requiem sperare*

9/ *Hyacinthus*, i, m : Hyacinthe, jeune homme très beau métamorphosé en fleur par Apollon. Les gladiateurs se donnaient des noms flatteurs de ce genre : Callimorphus, Narcissus, Hylas, etc.

10/ *Veiento*, onis, m : allusion probable à un personnage que Juvénal met en scène dans une autre satire, et qui constitue le type du grand noble distingué, trois fois consul, ce qui peut nous renvoyer en chiasme au *senatori* du v.82.